

סדר ליל הפסח

ترتیب مراسم شب عید پסح

(א) קדש : בעל הבית מקדש על היין וכלם שותים כוס ראשונה.

(1) קִדֵּשׁ = صاحبخانه قیدوش (دعای) آب انگور را می گوید و کلیه افراد (خانواده) بیاله اول را می نوشند.

(ב) ורחץ : نوتלים یدים واینم مברכים "על נטילת یدים".

(2) اورחֵص = دستها را می شویم ولی براخای (دعای) «על נטילת יאדיים» را نمی گویم.

(ג) כרפס : توبלים כרפס במי מלח או בחומץ ומברכים "בורא פרי האדמה" ואוכלים.

(3) کرפֵּס = کرفس را در سرکه یا آب شور فرو برده و براخای (دعای) «هاأداما» گفته و می خوریم.

(د) יחץ : لוקחים המצה האמצעית משלש המצות ומחצים לשתיים, החלק הגדול צופנים אותה לאפיקומן.

(4) יחֵص = از سه گرده نان فطیر، وسطی را گرفته و دو نصف می کنیم، قسمت بزرگ تر را برای مراسم «أفیقومن» پنهان می کنیم.

(ه) מגיד : מגביהים את הקערה וקוראים "הא לחמא". הבן שואל "מה נשתנה"? עונה לו עבדים היינו וכלה.

(5) מגיד = سینی مصا را بلند کرده و «ها لحمًا» را می خوانیم. پسر (فرد کوچک خانواده) می پرسد امشب چه خبر است...؟! و (بزرگ خانواده) به او جواب می دهد: «عوادیم هاینو» در مصر غلام بودیم و الی آخر.

(و) رחצה : نوتלים یدים לסעדה ומברכים "על נטילת یدים".

(6) رَحِصَا = برای صرف خوراک دستها را می شویم و براخای (دعای) «عَلِ نطيلت ياديينم» را می گویم.

(ز) موصيا : لוקחים את המצות ומברכים ברפת המוציא.

(7) موصي = مصاها (2تا و نصف) را می گیریم و براخای (دعای) «هموصي» را می گویم.

(ح) מצה : لוקחים את המצה העליונה והפרוסה ומברכים "על אכילת מצה" ואוכלים.

(8) مَصَا = مصای بالایی و آن نصفه را گرفته و براخای (دعای) «عَلِ أَخيلت مَصَا» را ادا می کنیم و می خوریم.

ט) מרור : לוקחים פזית מרור וטובלים בחרוסת ומברכים "על אכילת מרור".

9) مارور = به قدر دانه زیتون (حدود سی گرم)، سبزی تلخ (کاهو) را در حلق (مخلوطی از میوه و ادویه و شراب) می‌زنیم و پس از آن براخای (دعای) «על אחילת مارور» را می‌گوییم.

י) פורף : لוקחים פזית מהמצה השלישית וכזית תזרת וכוכבים וטובלים בחרוסת יחד ואומרים "זכר למקדש" ואוכלים בלי ברכה.

10) گورخ = حدود سی گرم از مصای سومی را گرفته و در (حدود سی گرم) کاهو پیچیده، در حلق زده با خواندن جمله «زخرمیقداش» بدون براخا می‌خوریم.

יא) שלחן עזרה : اوכלים סעדה ונוהגים לאכול תחילה ביצים ואחר כך דגים ובשר.

11) شولحان عورخ = مشغول صرف شام می‌شویم و رسم است که ابتدا تخم مرغ و ماهی و بعد گوشت می‌خورند.

יב) צפון : לאחר הסעדה מוציאים את "האפיקומן" שצפנו ואוכלים ממנו (בלי ברכה).

12) صافون = پس از صرف شام «افيقومن» را که پنهان کردیم، بیرون آورده و مقداری از آن را (بدون براخا) می‌خوریم.

יג) ברה : מוזגים כוס שלישית ומברכים עליה "ברכת המזון".

13) بارخ = پیاله سومی را آماده می‌کنیم و بعد از خواندن "دعای بعد از خوراک" می‌نوشیم.

יד) הלל : מוזגים כוס רביעית וגומרים עליה את ההלל ושותים אותה.

14) هلل = پیاله چهارم را پس از پایان خواندن سرود "הלל" می‌نوشیم.

טו) נרצה : שרים כמה שירים בשמחה ובלב טוב וגומרים.

15) نیرصا = چند سرود با شادی و دل خوشی می‌خوانیم و (مراسم را) به پایان می‌بریم.

חסל סדור פסח פהלקתו, ככל משפטו וחקתו, כאשר זכינו לסדר אותו, כן נזכה לעשותו. (אמן)

اینک که کلیه مراسم و فرائض پسح پایان می‌پذیرند، (امیدواریم) چنانچه (امشب) به خوبی موفق به برگزاری این مراسم شدیم (در سالهای آینده نیز با خوشی و شادمانی) موفق شویم مراسم این عید را بجا آوریم. (آمین)

مکلیم لغات

معنی	تلفظ	لغت
صاحبخانه	بَعْل هَيْبِيت	بَعْل הַיְבִית
پياله - گيلاس - جغد	خُسُ	כּוּס
عمل گرفتن (شستن دست قبل و بعد از غذا)	نَطِيلا	נְטִילָה
آب نمک (آب شور)	مِه مَلَح	מֵי מַלַח
سرکه	حُمَص	חֻמְץ
پنهان می کنیم	صُفْنِيم	צוּפְנִים
نصف می کنیم	مَحْصِيم	מְחַצִים
و غيره	وِخُولِه	וְכֹלָה
زیتون	زَيْبِت	זַיִת
وسطی	امصاعیت	אֶמְצָעִית
حَلِق (مخلوطی از میوه، ادویه و شراب)	حَرْوَسِت	חַרוּסֶת
بالایی	عَلِيُونَا	עֲלִיוֹנָה
کاهو	حَزْرِت	חֲזֵרֶת
می پیچیم	کُورْخِيم	כוּרְכִים
فرو می بریم (میزنیم)	طُوْوَلِيم	טוּבְלִים
تیکه	پروسا	פְרוּסָה
تخم مرغ - بیضه	بِصَا	בֵּיצָה
پایان پذیرفت	حَاسِل	חָסַל
قانون - قاعده، تئوری	هَلاخَا	הִלְכָה
موفق شویم	نِيزْكَه	נִזְכָּה